





LÉGENDE




-  Inscription préalable obligatoire à l'Office de Tourisme
Prior registration required at the Tourist Office
Voorafgaande registratie vereist bij het VVV-kantoor
-  Présence de Sorlinette, la mascotte de Saint Sorlin d'Arves
Presence of Sorlinette, the mascot of Saint Sorlin d'Arves
Aanwezigheid van de Sorlinette, de mascotte van de heilige Sorlin d'Arves
-  Sous réserve de conditions météo favorables
Subject to favourable weather conditions
Afhankelijk van gunstige weersomstandigheden
- OT Office de Tourisme *Tourist Office* VVV-kantoor
-  Pass sanitaire obligatoire, dès 12 ans et 2 mois
Compulsory « sanitary pass », from 12 years and 2 months
Verplichte « sanitary pass », vanaf 12 jaar en 2 maanden

TOUTE LA SEMAINE

LIVRET JEUX DES FAMILLES « LE TRÉSOR DES COMMERÇANTS »
FAMILY GAME BOOK IN FRENCH « THE TREASURE OF SHOPS »
FAMILIESPELBOEKJE IN HET FRANS « DE SCHAT AAN WINKELS »
Le coffre de l'Office de Tourisme cache un trésor, pour l'ouvrir une seule solution : partir à la rencontre des commerçants.

The Tourist Office vault hides a treasure, to open it there is only one solution: to go and meet the shopkeepers.

De kluis van het VVV-kantoor verbergt een schat, om deze te openen is er maar één oplossing: de winkeliers ontmoeten.

-  Tout public  Gratuit  Livret disponible à l'Office de Tourisme
For all Free Booklet available at the Tourist Office
Vooreenieder Gratis Boekje verkrijgbaar bij het VVV-kantoor



SENTIER DE SORLINETTE

PATH OF SORLINETTE PAD VAN SORLINETTE

Bulletin disponible à l'OT.

Bulletin available at the Touriste Office.

Bulletin beschikbaar op VVV-kantoor.

-  Tout public  Gratuit
For all Free
Vooreenieder Gratis

ENIGME DU JOUR

RIDDLE OF THE DAY ENIGMA VAN DE DAG

Chaque jour, une nouvelle énigme à résoudre.

Every day, a new puzzle to solve.

Elke dag een nieuwe puzzel om op te lossen.

-  Tout public  Gratuit  Office de Tourisme
For all Free Tourist Office
Vooreenieder Gratis VVV-kantoor

LA BOÎTE AUX LETTRES DE SORLINETTE

SORLINETTE'S LETTER BOX

HET VAK BRIEVEN VAN DE SORLINETTE

Ecrivez ou dessinez pour Sorlinette et tentez de gagner des cadeaux en fin de semaine.

Write or draw for Sorlinette to try to win gifts at the end of the week.

Schrijf of teken voor Sorlinette om te proberen cadeaus te winnen aan het einde van de week.

-  Enfants  Gratuit  Office de Tourisme
Children Free Tourist Office
Kinderkinderen Gratis VVV-kantoor

SYBELLES EXPLOR GAMES®

Téléchargez l'application et partez à la découverte des 24 statuettes dissimulées sur le domaine des Sybelles.

Download the app and discover the 24 figures on the Sybelles ski area.

Download de applicatie en ontdek de 24 cijfers van het skigebied van Sybelles.

-  Tout public  Gratuit  Domaine skiable
For all Free Ski area
Vooreenieder Gratis Skigebied

LA PESÉE DU BEAUFORT

Devinez son poids et gagnez la portion ! Participation du dimanche au jeudi à la Fromagerie de la Vallée des Arves.

Guess its weight and win the Beaufort portion! From Sunday to Thursday. Raad zijn gewicht en win de Beaufort portie! Van zondag tot donderdag.

-  Tout public  Gratuit  Fromagerie
For all Free Cheese factory
Vooreenieder Gratis Kaasmakerij

SAMEDI SATURDAY ZATERDAG 29/01

LES SYBELLES TRACES - MONOSKI

SYBELLES TRACES - MONOSKI

SYBELLES TRACES - MONOSKI

Événement monoski pour découvrir ou partager une passion !
Initiation pour tous (prêt de monoskis, pensez à prendre vos chaussures de ski et bâtons). (voir Programme du week-end, ci-dessous)
Monoski initiation on the top of the village (loan of monoskis, boots not provided).
Monoski-inwijding op de top van het dorp (monoski-lening, schoenen niet voorzien).

-  10h-16h45  Tout public  Gratuit  Front de neige & domaine skiable
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

POT D'ACCUEIL

WELCOME SAVOYARD APERITIF

WARM WELKOM

Nous vous souhaitons la bienvenue autours d'un succulent verre de green chaud et chocolat chaud offert ! Présentation du programme d'animation, des activités et des services du village.

We welcome you over a glass of hot green and hot chocolate! We present the week's entertainment programme, activities and services of the village.

Wij verwelkomen u met een glas warme groene en warme chocolademelk!
Wij presenteren u het animatieprogramma van de week, de activiteiten en de diensten.

-  15h-18h  Tout public  Gratuit  Devant les Offices de Tourisme
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

DIMANCHE SUNDAY ZONDAG 30/01

RENCONTRE AVEC UNE MAITRE CHIEN

D'AVALANCHE

MEET AN AVALANCHE DOG

ONTMOETING MET EEN LAWINHOND

Virginie vous présente son acolyte dressé pour retrouver des victimes en avalanches.

Virginie presents her sidekick, trained to find avalanche victims. Verrassingen te ontdekken onderweg.

Virginie stelt je voor aan haar hulpje, getraind om lawineslachtoffers te vinden.
Verrassingen te ontdekken onderweg.

-  17h45  Tout public  Gratuit  Front de neige & domaine skiable
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

LES SYBELLES TRACES - MONOSKI

SYBELLES TRACES - MONOSKI

SYBELLES TRACES - MONOSKI

Événement monoski pour découvrir ou partager une passion !

Initiation pour tous (prêt de monoskis, pensez à prendre vos chaussures de ski et bâtons).

Monoski initiation on the top of the village (loan of monoskis, boots not provided).

Monoski-inwijding op de top van het dorp (monoski-lening, schoenen niet voorzien).

-  10h-16h45  Tout public  Gratuit  Front de neige & domaine skiable
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

Programme du week-end :


Vendredi 28 janvier

10h à 12h30 : Test, initiation de Monoski avec encadrement et prêt de monoski par l'Association Française de Monoski, sur le Front de neige. Venir avec vos chaussures et vos bâtons.

12h30 à 14h : Repas au restaurant « Le Choucas »

14h à 16h : Découverte du domaine skiable. Sur inscription au préalable à l'Office de Tourisme. 

Samedi 29 janvier

10h30 : Slalom parallèle au stade. Sur inscription au préalable à l'Office de Tourisme. 

14h : Découverte du domaine skiable, descente en escadrille.

19h : Apéro & repas au restaurant « Le Gros caillou »

Dimanche 30 janvier

10h à 12h30 : Test, initiation de Monoski avec encadrement et prêt de matériel par l'Association Française de Monoski, sur le Front de neige. Venir avec vos chaussures et vos bâtons.

LUNDI MONDAY MAANDAG 31/01

CURLING HUMAIN

HUMAN CURLING

KRULHUMAIN

Venez marquer un maximum de points sur la piste de curling en lançant votre ami au milieu de la cible
Come and score as many points as possible on the curling rink by throwing your friend in the middle of the target.

Kom en scoor zoveel mogelijk punten op de krulbaan door je vriend in het midden van het doelwit te gooien.

-  15h  Tout public  Gratuit  Front de neige
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder


VISITE D'UNE GARE DE TÉLÉSIÈGE

VISIT OF A CHAIRLIFT STATION

BEZOEK AAN EEN STOELTJESLIFTSTATION

Rencontre avec le service des remontées mécaniques qui vous permettra de découvrir les coulisses du domaine skiable.

Visit of a chairlift station.

-  16h45  Dès 6 ans  Gratuit  Front de neige
From 6 years Free of charge Gratis
Van 6 jaar

MARDI TUESDAY DINSDAG 01/02

SORLINETTE SUR LES PISTES

SORLINETTE ON THE SLOPES

SORLINETTE OP DE PISTE

Ouvrez l'oeil, Sorlinette se promène sur les pistes. Elle passe vous faire un coucou en terrasse des restaurants d'altitudes et en bord de piste.

Keep an eye out for Sorlinette on the slopes. She'll come and say hello to you on the terraces of the mountain restaurants and along the slopes. Inschrijving vooraf bij het toeristenbureau vereist.

Hou Sorlinette in de gaten op de pistes. Ze zal je komen begroeten op de terrassen van de bergrestaurants en langs de pistes. Inschrijving vooraf bij het toeristenbureau vereist.

-  12h  Tout public  Gratuit  Domaine skiable
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

CHALLENGE DE LUGE

SLEDGE PARTY

SLEEN-ANIMATIE

Adrène'luge ! Apportez vos luges, possibilité de prêt de Yooner sur place. Casques obligatoires.

Come with your own sledge or borrow a yooner on site. Helmet is required.

Neem uw slee mee, mogelijkheid om een slee te huren op locatie. Helm verplicht.

-  17h  Tout public  Gratuit  Passerelle skieur
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

MERCREDI WEDNESDAY WOENSDAG 02/02

JEUX APÉRO - BLIND TEST

FESTIVE GAMES FEESTELIJKE SPELLET JES

-  12h  Tout public  Gratuit  Front de neige
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

VISITE GUIDÉE DU VILLAGE ET DE L'ÉGLISE

GUIDED TOUR OF THE VILLAGE AND THE CHURCH

RONDLEIDING DOOR HET DORP EN DE KERK

Avec la Fondation FACIM.

-  14h30-16h  Dès 10 ans  Adulte : 2 € - Enfant 1 €
From 10 years Van 10 jaar

BALADE CONTÉE AUX FLAMBEAUX

TORCHLIGHT WALK WITH TALE IN FRENCH

FAKKELTOCHT

L'équipe d'animation vous propose une balade contée à la lueur des flambeaux. Des surprises à découvrir tout au long du parcours.

Animation team offer to you a walk by torchlight. There will be surprises along the way.

Het animatieteam biedt u een fakkeltocht aan met een verhalenverteller.
Verrassingen te ontdekken onderweg.

-  18h15  Dès 4 ans  Adulte : 5 € - Enfant 4 €
From 4 years Van 4 jaar

JEUDI THURSDAY DONDERDAG 03/02

MARCHÉ DES COMMERÇANTS ET PRODUCTEURS LOCAUX

LOCAL TRADERS' AND PRODUCERS' MARKET

MARKT VAN PLAATSELIJKE HANDELAARS EN PRODUCTENTEN

Faites vos emplettes et repartez avec de jolis souvenirs de vos vacances ! Dégustation de pâtisseries savoyardes à partir de 16h15 !
Come and shop local goods and souvenirs of your stay ! Tasting of Savoyard pastries from 16:15!

Doe uw boodschappen en vertrek met mooie herinneringen aan uw vakantie !
Proeverij van Savoyaards gebak vanaf 16.15 uur!

-  15h-18h  Tout public  Gratuit  Parking de l'OT, centre village
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

QUIZZ DES COMMERÇANTS

TRADERS' QUIZ

KOOPLIEDEN QUIZ

Petit jeu concours. Un moment convivial avec de nombreux lots à gagner . Gratuit.

Funny games and quizz at the snow front . Free

-  16h  Tout public  Gratuit  Parking de l'OT, centre village
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

LA FÊTE DU FRONT DE NEIGE

THE SNOW FRONT CELEBRATION

HET SNEEUWFRONTFESTIVAL

Descente aux flambeaux des moniteurs de l'ESF, flash mob et feu d'artifice. Navette retour assurée.

Torchlight descent of the ESF ski instructors. Village bus available at the end of the feast.

Fakkelaafdaling van de ESF-instructeurs. Shuttle terug verzekerd.

-  18h15  Tout public  Gratuit  Front de neige
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

VENDREDI FRIDAY VRIJDAG 04/02

RÉSULTATS DES JEUX CONCOURS DE LA SEMAINE

RESULTS OF THE POEM AND DRAWING CONTEST

RESULTATEN VAN DE WEEKWEDSTRIJDEN

Annonce des résultats pour les énigmes du jour et le sentier de Sorlinette. Repartez avec plein de cadeaux.

Announcement of the results for the day's riddles and the Sorlinette trail. Leave with lots of gifts.

Bekendmaking van de resultaten van de dagraadsels en het Sorlinetteparcours. Ga weg met veel cadeaus.

-  16h45  Tout public  Gratuit  Front de neige (OT si mauvais temps)
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder

"SHOW DANCE" AVEC SORLINETTE





"SHOW DANCE" WITH SORLINETTE

"SHOW DANCE" MET SORLINETTE

Sorlinette fait son show ! Retrouve Sorlinette dans un spectacle de danse rythmé.

Sorlinette's doing her show! Meet Sorlinette in a rhythmic dance show.

Sorlinette doet haar show! Ontmoet Sorlinette in een ritmische dansshow.

-  17h  Tout public  Gratuit  Front de neige (OT si mauvais temps)
For all Free of charge Gratis
Vooreenieder eenieder



ACTIVITÉS

ACTIVITIES ACTIVITEITEN

ACTIVITÉS SPORTIVES SPORTS ACTIVITIES SPORTACTIVITEITEN

Ski - Snowboard

Jardin d'enfants - Club enfants ESF
Kindergarten Kleuterschool

Freestyle - Snowpark
Freeride - Hors piste
Off-piste

Ski de randonnée
Ski touring Skitoeren

Ski alpinisme
Ski mountaineering Skiën in de bergen

Escalade sur glace
Ice climbing Ijsklimmen

Balade en raquettes & à pieds
Snowshoeing & walking tour
Sneeuwschoenwandeling & wandeltocht

Motoneige

Skidoo Sneeuwscooter

Handiski - Ski assis
Sitting skiing Zittend skiën

Luge - Snake gliss
Sled - Snake gliss Slede - Slangengliss

Fat bike, VTT & trottinettes électriques sur neige
Fat bike and e-bike on snow

Dikke fiets en elektrische mountainbike op sneeuw

Parapente

Paragliding

Bowling & salles de jeux

Bowling & game rooms Bowling & speelzalen

Beauté & bien-être

Beauty & wellness Schoonheid & wellness

CINÉMA

Saint Jean d'Arves - La Chal

Contact : 04 79 05 06 44

Séances de l'après-midi : 4,5€ pour tous

A partir de 18h, tarifs : 7,5€ / Réduit : 6€ / -14ans : 4,5€

Groupe (à partir de 21 pers.) : 4,5€/pers.

Programmes à l'Office de Tourisme ou sur AlloCiné.com

NAVETTE GRATUITE ALLER/RETOUR

Départ 18h pour le film de 18h30 (ou de 18h15)

Départ 20h pour le film de 20h30 (ou de 21h)

Se présenter aux arrêts navettes du village

FREE SHUTTLE WAY/BACK

Departure at 6:00 pm for the 6:30 pm film (or 6:15 pm)

Departure at 8:00 pm for the 8:30 pm film (or 9:00 pm)

Please wait at the village ski bus stops.

GRATIS VERVOER VAN EN NAAR

Vertrek om 18.00 uur voor de film van 18.30 uur (of 18.15 uur)

Vertrek om 20.00 uur voor de film van 20.30 uur (of 21.00 uur)

Wacht bij de skibushaltes in het dorp.

BIBLIOTHÈQUE SAINT JEAN D'ARVES LIBRARY BIBLIOTHEEK

Lundi : 16h à 20h

Jeudi : 18h à 20h

VISITES

VISITS BEZOEKEN

MUSÉE DE LA VIE D'AUTREFOIS PAST LIFE MUSEUM

MUSEUM VAN HET LEVEN VAN HET VERLEDEN

Saint Sorlin d'Arves

Visites : Mercredi 15h30 - 18h

Entrée libre



MIELLERIE

HONEY HOUSE HONINGHUIS

Saint Jean d'Arves - La Tour / 06 84 78 79 36

Visites libres : mardi et jeudi de 9h-12h et de 15h-18h



FERME DES ÂNES

DONKEY FARM EZELBOERDRIJ

Saint Jean d'Arves - Le Mollard / 06 76 87 08 09

Portes ouvertes : jeudi de 15h à 17h



EXCURSIONS

EXCURSIONS EXCURSIES

Transalpes : 04 79 64 02 55

Tour et Savoir Faire (Made in Maurienne) : tous les jeudis.

Inscription à l'Office de Tourisme.

Booking at the Tourist Office.

Inschrijving bij het VVV-kantoor.



BOUTIQUE SHOP

En vente à l'Office de Tourisme :

boîte de pâtes et porte-clés Sorlinette,
tote bag/sac en tissu.

On sale at the Tourist Office :

Sorlinette's box of pasta or keyring, tote bags.

Te koop bij het VVV-kantoor :

pastadoos en sleutelhanger Sorlinette, stoffen zakje.

Téléchargez
vos brochures !



Port du masque obligatoire pour toute personne de onze ans et plus :

- Lors des animations, rassemblements, réunions ou activités organisés sur la voie publique ou lieux ouverts au public créant une concentration de plus de 10 personnes

- Sur les marchés, brocantes, ventes au déballage ou activités assimilés

- Dans les files d'attente se formant aux abords des stades, salle de spectacle et de projection, établissement sportif, chapiteaux / tente, salle de jeu, musée et gare, magasins et établissement culturel

Pass sanitaire demandé lors de certaines animations, voir picto



NAVETTES

SKI BUS SKIBUS

NAVETTE STATION ST SORLIN D'ARVES

Pas de navette le samedi

Du dimanche au vendredi, accès gratuit

8h30 à 19h15, environ toutes les 20/25 minutes

Not available on Saturday

Geen pendeldienst op zaterdag

From sunday to friday, free resort bus

Van zondag tot en met vrijdag, gratis toegang

8.30am to 7.15pm, every 20/25 min

Arrêts Stops Bushalte

En orange sur le plan du village.

In orange on the village map.

In oranje op de plattegrond van het dorp.

Arrêt « Fromagerie » : correspondance St Jean d'Arves

NAVETTE LES SYBELLES

Saint Sorlin d'Arves (Plan du Moulin) -

Saint Jean d'Arves (La Chal)

Sur présentation du forfait Sybelles.

On presentation of Sybelles skipass.

Op vertoon van het Sybelles pakket.

Saint Sorlin d'Arves → Saint Jean d'Arves

13:40, 14:10, 14:40, 15:10, 15:40, 16:10,

17:15, 17:30*

Saint Jean d'Arves → Saint Sorlin d'Arves

14:00, 14:30, 15:00, 15:30, 16:00, 16:30

Du dimanche au vendredi.

From sunday to friday. Van zondag tot vrijdag.

*Uniquement pendant les vacances de février.

NAVETTE RÉGULIÈRE

FAURE SAVOIE / GARE SNCF

Saint Sorlin d'Arves - Saint Jean d'Arves -

Saint Jean Maurienne

Service quotidien

Daily service for the train station. Dagelijkse service.

Inscription sur www.fauresavoie.fr.

Office de Tourisme de Saint Sorlin d'Arves

Champrond

73530 Saint Sorlin d'Arves

Tél : 04 79 59 71 77

www.saintsorlindarves.com

info@saintsorlindarves.com

Ouvert du dimanche au vendredi :

Open from sunday to friday :

Geopend van zondag tot vrijdag :

8h45-12h15 / 14h00-18h30

Le samedi : Saturday : Zaterdag :

8h45-19h00

Bureau d'Information Touristique sommet du village

Ouvert le samedi & le dimanche :

Open on saturday & sunday :

Open op zaterdag en zondag :

13h30-18h30

PROGRAMME D'ANIMATIONS ENTERTAINMENT ANIMATIE



DU 29 JANVIER AU 4 FÉVRIER
FROM 29 JANUARY TO 4 FEBRUARY
VAN 29 JANUARI TOT 4 FEBRUARI



Partagez vos meilleurs moments

Share your best times

Deel uw beste momenten

#SaintSorlinArves

